

ANNOSTELUOHJE

**"DOSING
INSTRUCTIONS"**

บทสนทนา

คำแนะนำการทานยา
FINNISH-THAI-ENGLISH

www.payhip.com/Netradalahtela

Facebook: Netrada Lahtela, nursing Books Finalnd

Tiktok: Nursing Books Finalnd

Youtube: Netrada Lahtela

Tekijänoikeudet:

© [2024] [Netrada Lahtela]

Kaikki oikeudet pidätetään. Tämä teos on suojattu tekijänoikeuslailla. Mitään osaa tästä julkaisusta ei saa kopioida, tallentaa tiedonhakujärjestelmään tai lähettää missään muodossa tai millään keinolla, mukaan lukien sähköinen, mekaaninen, valokopiointi, tallennus tai muu ilman tekijän kirjallista lupaa, paitsi lain sallimissa rajoissa.

**Kustantaja: BoD · Books on Demand,
Mannerheimintie 12 B, 00100 Helsinki, bod@bod.fi
Kirjapaino: Libri Plureos GmbH, Friedensallee 273,
22763 Hampuri, Saksa
ISBN: 978-952-80-2877-2**

SISÄLLY

- Lääkemuodot 4
- .  Kiinteät lääkkeet (Solid Dosage Forms) .5
-  Nestemäiset lääkkeet (Liquid Dosage Forms) ...6
-  Puolikiinteät lääkkeet (Semi-Solid Dosage Forms)7
-  Erikoislääkkeet (Special Dosage Forms)8
-  Nestemäiset lääkkeet (Liquid Dosage Forms)9
-  Injektio- ja biologiset lääkkeet (Injectables & Biologics)10
-  Erikoislääkkeet (Special Dosage Forms)11
-  Kapselit ja niiden erityislääkkeet (Capsules & Special Capsule Forms)12
-  Perinteiset tablettimuodot (Traditional Tablet Forms) (Tablet Forms)13
-  Suussa liukenevat ja imeytyvät tabletit (Oral Disintegrating & Absorbing Tablets)14
-
-  Perusnestemäiset lääkkeet (Basic Liquid Forms) lääkkeet (Liquid Dosage Forms) ...15
-  Perusnestemäiset lääkkeet (Basic Liquid Forms) lääkkeet (Liquid Dosage Forms) 17
-
- Ihonalaiset lääkkeet (Subcutaneous Dosage Forms)18
-  Ihonalaiset depot-lääkkeet (Subcutaneous Depot Medications)..... 19
- Verisuoneen annettavat lääkkeet (Intravenous Dosage Forms)20
-  Erikoiset IV-lääkkeet (Special Intravenous Drug Forms) 22
- Injektion antotavan23
- Ohjeiden antaminen potilaalle lääkkeen ottamisesta kellonajan mukaan24
-  Lääkkeen ottaminen aikavälein (Taking Medicine at Intervals)25
-  Annostelu (Dosage Instructions)27
-  Lääkkeen ottamisen kesto (Duration of Medication Use)28
-  Perusohjeet lääkkeen ottamiseen29
-  Perusohjeet lääkkeen ottamiseen30
- Yleiset varoitukset lääkkeen ottamisesta46
-  Erikoiset lääkkeet ja niiden käyttö (Warnings for Specific Medication Forms)50
- Kellonajan53

- ✦ Lääkkeen yhdistäminen ruokaan ja juomiin (Combining Medicine with Food and Drinks) ...54
- Lauseita lääkkeen vaikutuksista (Effects of Medicine) ..57
- lääkkeen haittavaikutuksista (Side Effects of Medicine)70
- Verenpainelääkkeen ottaminen (Taking Blood Pressure Medication)82
- Kipulääkkeen ottaminen (Taking Pain Medication)88
- Insuliinin ottaminen (Taking Insulin Medication)93
- Insuliinin annostelu (Administering Insulin)98
- Depottabletin annosteluohjeet103
- Porettabletin ottaminen (Taking an Effervescent Tablet)..... 113
- Kapselimuotoisten lääkkeiden annosteluohjeet (Capsule Medication Dosage Instructions) ...118
- Purutabletin122
- Kylmäkuivatun tabletin annosteluohjeet (Lyophilized Tablet Dosage Instructions)127
- Annosjauheen annosteluohjeet (Powder Medication Dosage Instructions)....132
- Oraaliuoksen annosteluohjeet (Oral Solution Dosage Instructions)137
- Silmätippojen annosteluohjeet (Eye Drops Dosage Instructions)..... 142
- Suuonteloon annosteltavien lääkkeiden käyttöohjeet (Oral Mucosal Medication Dosage Instructions)147
- Lääkepurukumin annosteluohjeet (Medicated Chewing Gum Dosage Instructions)153
- Bukkaalitabletin annosteluohjeet (Buccal Tablet Dosage Instructions) 158
- Suuvoiteen annosteluohjeet (Oral Ointment Dosage Instructions)..... 164
- Rektaalisen lääkkeen annosteluohjeet (Rectal Medication Dosage Instructions).....170
- Peräpuikon (Suppositorion) annosteluohjeet..... 175
- Emätinpuikon käyttövalmistelut (Preparation for Using a Vaginal Suppository)..179
- Inhalaatiojauheen annosteluohjeet (Dry Powder Inhaler Dosage Instructions).....183
- Korvatippojen annosteluohjeet (Ear Drops Dosage Instructions) ...193
- Lääkeryhmät199

Lääkemuodot (Dosage Forms)



• Suomeksi	• Thaiaksi	• Englanniksi
• Tabletti	• เม็ดยา	• Tablet
• Kapseli	• แคปซูล	• Capsule
• Poretabletti	• เม็ดยาฟู่	• Effervescent tablet
• Siirappi	• ยาน้ำเชื่อม	• Syrup
• Tipat	• ยาหยอด	• Drops
• Voide	• ครีม	• Ointment
• Geeli	• เจล	• Gel
• Laastari	• แผ่นแปะยา	• Patch
• Injektio	• ยาฉีด	• Injection
• Silmätipat	• ยาหยอดตา	• Eye drops
• Korvatipat	• ยาหยอดหู	• Ear drops
• Nenäsuihke	• สเปรย์พ่นจมูก	• Nasal spray
• Hengitettävä lääke	• ยาสูดพ่น	• Inhaled medicine
• Jauhe	• ผงยา	• Powder
• Peräpuikko	• ยาเหน็บ	• Suppository
• Liuos	• ยาน้ำ	• Solution
• Purukumi	• หมากฝรั่งยา	• Chewing gum
• Mikstuura	• ยาผสม	• Mixture



◆ Kiinteät lääke muodot (Solid Dosage Forms)

• Suomeksi	• Thaiiksi	• Englanniksi
• Tabletti	• เม็ดยา	• Tablet
• Kalvopäällysteinen tabletti	• เม็ดยาหุ้มฟิล์ม	• Film-coated tablet
• Enterotabletti	• เม็ดยาเคลือบที่ทนต่อการ กรดในกระเพาะ	• Enteric-coated tablet
• Poretabletti	• เม็ดยาฟู่	• Effervescent tablet
• Depottabletti	• เม็ดยาที่ปล่อยตัวยาช้า	• Extended-release tablet (Depot tablet)
• Kapseli	• แคปซูล	• Capsule
• Pehmeä kapseli	• แคปซูลนิ่ม	• Soft capsule
• Purutabletti	• เม็ดยาเคี้ยว	• Chewable tablet
• Resoribletti	• ยาอมใต้ลิ้น	• Sublingual tablet
• Losengi (imuspastilli)	• ยาอม	• Lozenge (Troche)
• Jauhe	• ผงยา	• Powder
• Rakeet	• ยาเม็ดเล็กรู (เกร็ด)	• Granules
• Dispergoituva tabletti	• เม็ดยาละลายน้ำ	• Dispersible tablet



💧 Nestemäiset lääke muodot (Liquid Dosage Forms)

• Suomeksi	• Thaiaksi	• Englanniksi
• Siirappi	• ยาน้ำเชื่อม	• Syrup
• Mikstuura	• ยาผสม	• Mixture
• Liuos	• ยาน้ำ	• Solution
• Suspensio	• ยาน้ำแขวนตะกอน	• Suspension
• Emulsio	• ยาน้ำอิมัลชัน	• Emulsion
• Tippaliuos	• ยาหยอด	• Drop solution
• Injektio-/infuusioneste	• ยาฉีด/ยาน้ำสำหรับฉีด	• Injection/Infusion solution

💧 Injektiolääkkeet (Injectable Dosage Forms)

• Suomeksi	• Thaiaksi	• Englanniksi
• Injektio	• ยาฉีด	• Injection
• Lihakseen annettava injektio	• ยาฉีดเข้ากล้ามเนื้อ	• Intramuscular injection
• Suoneen annettava injektio	• ยาฉีดเข้าหลอดเลือดดำ	• Intravenous injection
• Ihonalainen injektio	• ยาฉีดเข้าใต้ผิวหนัง	• Subcutaneous injection
• Infuusioneste	• ยาน้ำสำหรับหยดเข้าหลอดเลือด	• Infusion fluid



Puolikiinteät lääke­muodot (Semi-Solid Dosage Forms)

• Suomeksi	• Thai­ksi	• Englanniksi
• Voide	• ครีม	• Ointment
• Geeli	• เจล	• Gel
• Emulsiovoide	• ครีมอิมัลชัน	• Emulsion cream
• Pasta	• ยาขี้ผึ้งเหนียว	• Paste
• Laastari	• แผ่นแปะยา	• Transdermal patch



Paikallisesti käytettävät lääkkeet (Topical Dosage Forms)

• Suomeksi	• Thai­ksi	• Englanniksi
• Silmätipat	• ยาหยอดตา	• Eye drops
• Korvatipat	• ยาหยอดหู	• Ear drops
• Nenäsuihke	• สเปรย์พ่นจมูก	• Nasal spray
• Inhaloitava lääke	• ยาสูดพ่น	• Inhaled medicine
• Peräpuikko	• ยาเหน็บทางทวารหนัก	• Rectal suppository
• Emätinpuikko	• ยาเหน็บทางช่องคลอด	• Vaginal suppository



Erikoismuodot (Special Dosage Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Lääkeimplantti	อุปกรณ์ฝังยา	Drug implant
Inhalaatiokapseli	แคปซูลสำหรับสูดพ่น	Inhalation capsule
Lääkepurukumi	หมากฝรั่งยา	Medicinal chewing gum
Lääkelaastari	แผ่นแปะยา	Medicated patch
Lääkehuulirasva	ลิปบาล์มยา	Medicated lip balm

Kiinteät lääke muodot (Solid Dosage Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Enterotabletti	เม็ดยาที่เคลือบป้องกันกรด	Enteric-coated tablet
Depottabletti	เม็ดยาที่ปล่อยตัวยาช้า	Sustained-release tablet (Depot tablet)
Modifioitu tabletti	เม็ดยาที่ปล่อยตัวยาควบคุม	Modified-release tablet
Oraalinen dispersiotabletti	เม็ดยาละลายใน suussa	Orally disintegrating tablet (ODT)
Lyofilisoitu tabletti	เม็ดยาแห้งเยือกแข็ง	Lyophilized tablet
Sublingvaalitabletti	เม็ดยาอมใต้ลิ้น	Sublingual tablet
Bukkaalitabletti	เม็ดยาอมระหว่างเหงือกและแก้ม	Buccal tablet
Imeskelytabletti	ยาอม	Lozenges
Dispergoituva jauhe	ผงยาละลายน้ำ	Dispersible powder
Inhalaatiokapseli	แคปซูลสำหรับสูดพ่น	Inhalation capsule



Nestemäiset lääke muodot (Liquid Dosage Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Tinktuura	ยาทิงเจอร์ (สารละลายแอลกอฮอล์)	Tincture
Oraaliliuos	ยาน้ำสำหรับรับประทาน	Oral solution
Oraalinen suspensio	ยาน้ำแขวนตะกอนสำหรับรับประทาน	Oral suspension
Parenteraalinen liuos	ยาฉีดเข้าหลอดเลือด	Parenteral solution
Parenteraalinen suspensio	ยาฉีดแขวนตะกอน	Parenteral suspension
Kolloidiliuos	สารละลายคอลลอยด์	Colloidal solution
Infuusioneste	ยาสำหรับหยดทางหลอดเลือด	Infusion fluid
Injektioneste	ยาสำหรับฉีด	Injectable solution
Öljypohjainen injektio	ยาฉีดน้ำมัน	Oil-based injection
Liposomimuotoinen lääke	ยาในรูปแบบไลโปโซม	Liposomal drug

Puolikiinteät lääke muodot (Semi-Solid Dosage Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Hydrofiilinen voide	ครีมที่ละลายน้ำได้	Hydrophilic ointment
Lipofiilinen voide	ครีมที่ละลายในไขมัน	Lipophilic ointment
Emulsiovoide (O/W)	ครีมอิมัลชันชนิดน้ำในน้ำมัน	Oil-in-water (O/W) cream
Emulsiovoide (W/O)	ครีมอิมัลชันชนิดน้ำมันในน้ำ	Water-in-oil (W/O) cream
Lipogeeli	เจลไขมัน	Lipogel
Hydrogeeli	เจลน้ำ	Hydrogel
Pasta	ยาขี้ผึ้งข้น	Paste
Mikrokapselivoide	ครีมแบบไมโครแคปซูล	Microcapsule cream
Lääkelaastari	แผ่นแปะยา	Medicated patch



💧 Injektiolääkkeet ja biologiset lääkkeet (Injectables & Biologics)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Biologinen lääke	ยาชีววัตถุ	Biologic drug
DNA-rokote	วัคซีนดีเอ็นเอ	DNA vaccine
mRNA-rokote	วัคซีน mRNA	mRNA vaccine
Monoklonaalinen vasta-aine	แอนติบอดีชนิดโมโนโคลนอล	Monoclonal antibody
Immunoglobuliini	อิมมูโนโกลบูลิน	Immunoglobulin
Intratekaalinen injektio	ยาฉีดเข้าไขสันหลัง	Intrathecal injection
Intradermaalinen injektio	ยาฉีดเข้าชั้นหนังแท้	Intradermal injection
Implantti-injektio	ยาฉีดแบบฝัง	Implantable injection

👁️ Paikallisesti käytettävät lääkkeet (Topical Dosage Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Silmägeeli	เจลสำหรับตา	Eye gel
Silmävoide	ครีมสำหรับตา	Eye ointment
Korvageeli	เจลสำหรับหู	Ear gel
Korvavoide	ครีมสำหรับหู	Ear ointment
Nenätipat	ยาหยอดจมูก	Nasal drops
Nenägeeli	เจลสำหรับจมูก	Nasal gel
Inhalaatioliuos	ยาน้ำสำหรับสูดพ่น	Inhalation solution
Inhalaatiojauhe	ยาผงสำหรับสูดพ่น	Inhalation powder
Transdermaalinen lääke	ยาที่ดูดซึมผ่านผิวหนัง	Transdermal medication



Erityislääkemuodot (Special Dosage Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Emätinpuikko	ยาเหน็บช่องคลอด	Vaginal suppository
Emätinvoide	ครีมสำหรับช่องคลอด	Vaginal cream
Emätintabletti	เม็ดยาสำหรับช่องคลอด	Vaginal tablet
Emätinhuuhde	น้ำยาล้างช่องคลอด	Vaginal douche
Peräpuikko	ยาเหน็บทวารหนัก	Rectal suppository
Peräruiske	ยาสวนทวาร	Rectal enema

Kehittyneet lääkemuodot (Advanced Drug Delivery Systems)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Mikropartikkelilääke	ยาแบบอนุภาคขนาดเล็ก	Microparticle drug
Nanolääke	ยานาโนเทคโนโลยี	Nanomedicine
Implanttilääke	ยาฝังใต้ผิวหนัง	Implantable drug
Biohajoava implantti	อุปกรณ์ปล่อยยาแบบย่อยสลายได้	Biodegradable implant
Polymeerikapselilääke	ยาแคปซูลโพลีเมอร์	Polymeric capsule drug



🌿 Kapselit ja niiden erityismuodot (Capsules & Special Capsule Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Pehmytkapseli	แคปซูลนิ่ม	Soft capsule
Enterokapseli	แคปซูลเคลือบที่ทนต่อกรด	Enteric-coated capsule
Depotkapseli	แคปซูลปล่อยตัวยาวช้า	Sustained-release capsule
Inhalaatiokapseli	แคปซูลสำหรับสูดพ่น	Inhalation capsule
Monilokerokapseli	แคปซูลหลายชั้น	Multi-compartment capsule

🌿 Jauheet ja rakeet (Powders & Granules)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Jauhe	ผงยา	Powder
Dispergoituva jauhe	ผงยาละลายน้ำ	Dispersible powder
Rakeet	ยาเม็ดเล็กๆ (เกล็ด)	Granules
Depotrakeet	เกล็ดยาที่ปล่อยตัวยาวช้า	Sustained-release granules
Inhalaatiojauhe	ยาผงสำหรับสูดพ่น	Inhalation powder



✦ Perinteiset tablettimuodot (Traditional Tablet Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Tabletti	เม็ดยา	Tablet
Kalvopäälysteinen tabletti	เม็ดยาหุ้มฟิล์ม	Film-coated tablet
Enterotabletti	เม็ดยาเคลือบป้องกันกรด	Enteric-coated tablet
Porettabletti	เม็ดยาฟู	Effervescent tablet
Dispergoituva tabletti	เม็ดยาละลายน้ำ	Dispersible tablet

✦ Tablettien vapautumista säätelevät muodot (Modified-Release Tablets)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Depottabletti	เม็ดยาที่ปล่อยตัวยาช้า	Sustained-release tablet (Depot tablet)
Modifioitu tabletti	เม็ดยาที่ควบคุมการปล่อยยา	Modified-release tablet
Pitkävaikutteinen tabletti	เม็ดยาที่ออกฤทธิ์ยาวนาน	Extended-release tablet
Viivästetty tabletti	เม็ดยาที่ปล่อยยาช้ากว่าปกติ	Delayed-release tablet



✦ Suussa liukenevat ja imeytyvät tabletit (Oral Disintegrating & Absorbing Tablets)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Resoribletti	ยาอมใต้ลิ้น	Sublingual tablet
Bukkaalitabletti	เม็ดยาอมระหว่างเหงือก และแก้ม	Buccal tablet
Oraalin dispersiotabletti	เม็ดยาละลายในปาก	Orally disintegrating tablet (ODT)
Lyofilisoitu tabletti	เม็ดยาแห้งเยือกแข็ง	Lyophilized tablet

✦ Muita erikoistabletteja (Other Special Tablets)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Purutabletti	เม็ดยาเคี้ยว	Chewable tablet
Imeskelytabletti (Pastilli)	ยาอม	Lozenge (Troche)
Monikerrostabletti	เม็ดยาหลายชั้น	Multilayer tablet
Jakourteellinen tabletti	เม็ดยาที่มีรอยแบ่ง	Scored tablet



📌 Perusnestemäiset lääke muodot (Basic Liquid Forms)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Siirappi	ยาน้ำเชื่อม	Syrup
Liuos	ยาน้ำ	Solution
Suspensio	ยาน้ำแขวนตะกอน	Suspension
Emulsio	ยาน้ำอิมัลชัน	Emulsion
Mikstuura	ยาผสม	Mixture

📌 Suun kautta otettavat nestemäiset lääkkeet (Oral Liquid Medicines)

Suomeksi	Thaiksi	Englanniksi
Oraaliliuos	ยาน้ำสำหรับรับประทาน	Oral solution
Oraalinen suspensio	ยาน้ำแขวนตะกอนสำหรับรับประทาน	Oral suspension
Oraalinen emulsio	ยาน้ำอิมัลชันสำหรับรับประทาน	Oral emulsion
Tinktuura	ยาทิงเจอร์ (สารละลายแอลกอฮอล์)	Tincture
Oraaligeeli	เจลสำหรับรับประทาน	Oral gel
Oraalitipat	ยาหยอดปาก	Oral drops

Tämä kirja on suunnattu erityisesti ulkomaalaisille hoitajille Suomessa, jotka tarvitsevat selkeää ja käytännönläheistä tietoa lääkemuodoista ja niiden käytöstä suomenkielisessä työympäristössä. Kirjan tarkoituksena on tukea hoitajia lääkehoidon toteutuksessa ja varmistaa, että he voivat toimia ammattitaitoisesti ja turvallisesti suomalaisessa hoitoympäristössä.

Lääkemuodot ja niiden oikea käyttö ovat keskeinen osa turvallista ja tehokasta lääkehoitoa. Tämä kirja tarjoaa kattavan oppaan erilaisten lääkemuotojen käyttöön, annosteluun ja erityisohjeisiin. Tavoitteenamme on selkeyttää lääkkeiden käyttöä eri tilanteissa ja varmistaa, että lääkehoito toteutuu turvallisesti ja potilaan hyvinvointia tukien.

